

(La ficha técnica comienza en la próxima página)

¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (*Division of Environmental Remediation*, DER) del Departamento de Conservación Ambiental (*Department of Environment and Conservation*, DEC) ahora distribuye información por correo electrónico sobre los sitios contaminados.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado mencionado en esta ficha técnica,

debe registrarse en el servidor de listas de correo electrónico de la DER:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; solo el titular de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se registró en el servidor de listas del condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada.



Razones para inscribirse electrónicamente:

- Obtendrá información del sitio de manera más rápida y podrá compartirla fácilmente.
- Recibirá información sobre todos los sitios del condado elegido; podrá leer lo que desee y eliminar el resto.
- Contribuirá con el medioambiente y ahorrará dinero de sus impuestos.

Si no desea recibir esta información electrónicamente, llame o escríbale al gerente de proyectos de la DER mencionado en esta ficha técnica. Indique que desea recibir copias impresas de las fichas técnicas por correo postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir copias impresas solo está disponible para las personas físicas. Se asume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades del gobierno tienen acceso a correo electrónico.



Department of
Environmental
Conservation

FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza de sitios contaminados

Former Excelsior Bag
159 Alexander St
Yonkers, NY 10701

N.º de sitio: C360190
NYSDEC REGIÓN 3

Abril de 2023

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del buscador de información del Departamento de Conservación Ambiental (DECinfo) <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C360190/> y en las siguientes ubicaciones:

Biblioteca Pública de Yonkers

One Larkin Center
Yonkers, NY 10701
Teléfono: (914) 375-7966

Con quién comunicarse

Se agradecen los comentarios y las preguntas, que deben dirigirse a las siguientes personas y direcciones:

Preguntas relacionadas con proyectos

Justin Starr, director de proyectos
División de Remediación Ambiental, Oficina de Recuperación C
Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York
625 Broadway, Albany, NY
(518) 402-9662
justin.starr@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Eamonn O'Neil, especialista en salud pública
Oficina de Investigación de Exposición Ambiental
Departamento de Salud del Estado de Nueva York
Empire State Plaza, Corning Tower, Sala 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7877
beci@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de sitios contaminados de Nueva York, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

Solución propuesta para tratar los sitios contaminados; anuncio del período de comentarios públicos

Se invita al público a dar su opinión sobre una solución propuesta que está revisando el Departamento de conservación ambiental del estado de Nueva York (*New York State Department of Environmental Conservation*, NYSDEC), en colaboración con el Departamento de Salud del estado de Nueva York (*New York State Department of Health*, NYSDOH) para abordar la contaminación relacionada con el sitio Former Excelsior Bag (el "sitio") ubicado en 159 Alexander St, Yonkers, condado de Westchester. Consulte el mapa para obtener la ubicación del terreno.

Según los hallazgos de la investigación, el NYSDEC, en colaboración con el NYSDOH, determinó que el sitio representa una amenaza significativa para la salud pública y el medio ambiente. Esta decisión se basa en la potencial amenaza ambiental de que la contaminación por alquitrán de hulla avance hacia el río Hudson, que se encuentra pendiente abajo al oeste del sitio. Con Ed estará a cargo de la investigación de los impactos potenciales externos del alquitrán de hulla como parte del sitio (360164) cercano de la antigua planta de gas manufacturado (*manufactured gas plant*, MGP) de Woodworth Avenue.

Cómo comentar: NYSDEC recibirá comentarios por escrito sobre los planes propuestos, denominados "Análisis de Opciones de Saneamiento" (*Remedial Alternatives Analysis*, "RAA") y Proyecto Preliminar del Plan de "Acción del Trabajo de Saneamiento" (*Draft Remedial Action Work Plan*, "RAWP"), durante 45 días, desde el **26 de abril hasta el 10 de junio de 2023**.

- Acceda al RAA y RAWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del buscador de información DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C360190/>.
- Los documentos también están disponibles en el apartado de la izquierda, "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que figura en "Preguntas relacionadas con el proyecto", en el apartado de la izquierda, "Con quién comunicarse".

Proyecto Preliminar del Plan de Trabajo de Saneamiento: la medida de saneamiento propuesta para el Uso Restringido-Residencial de la Vía 4 consta de lo siguiente:

- Método de solidificación in situ (*in-situ solidification*, ISS) de suelo impactado por alquitrán de hulla de un área de aproximadamente 3410 metros cuadrados. Se implementará el ISS en la capa de confinamiento de sedimento del río Hudson (hasta una profundidad máxima de 13 metros debajo de la superficie del suelo).
- Excavación y eliminación de residuos fuera del lugar (o reutilización in situ si se determina que cumple con los criterios establecidos de reutilización) de materiales de relleno de poca profundidad para permitir el método de ISS y las actividades de redesarrollo del sitio.
- Importación de material limpio que cumpla con los objetivos establecidos para el uso como relleno.
- Instalación de un sistema de cobertura de todo el sitio, incluido el material de relleno limpio (subyacente a una capa de demarcación) en áreas embellecidas, paneles de construcción, asfalto o concreto para eliminar la exposición y para el tratamiento a largo plazo de contaminación residual en el sitio.
- Instalación de sistemas de despresurización de subpaneles (*sub-slab depressurization systems*, SSDS) debajo de porciones ocupadas de futuros paneles de construcción.

- Implementar un Plan de Excavación de Tierra (*Soil Materials Management Plan*, SMMP), Plan de Salud y Seguridad (*Health and Safety Plan*, HASP) y un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario (*Community Air Monitoring Plan*, CAMP) durante todas las actividades intrusivas en tierra.
- Instalación de una red de pozos de monitoreo para monitorear el desempeño de la recuperación.
- Implementación de un Plan de administración del sitio (*Site Management Plan*, SMP) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de recuperación.
- Registro de una Servidumbre de paso ambiental para asegurar el uso apropiado del sitio.

La medida correctiva propuesta fue desarrollada por Extell Hudson Waterfront LLC y Extell Hudson Waterfront I LLC (los "Voluntarios") después de realizar una investigación detallada del Sitio en virtud del BCP de Nueva York. El "Informe de investigación de medidas correctivas", el "Informe n.º 1 de investigación suplementaria" y el "Informe n.º 2 de investigación suplementaria", que describen los resultados de investigaciones previas del sitio, están disponibles para su revisión en los lugares identificados en la página 1.

Próximos pasos: el NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un Documento de decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Después de la aprobación, la solución propuesta se convierte en la solución seleccionada. Los Voluntarios pueden diseñar y llevar a cabo la acción de limpieza para tratar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y del NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informada a la comunidad durante la limpieza del sitio.

Descripción del sitio: el sitio está ubicado en 159 Alexander St (al que también se refieren como 25, 35 y 45 Riverside Drive) se identifica como Sección 2, Manzana 2620, Lote 2, parte del Lote 9, Lotes 10, 11 y 12, Fisherman Way, Colman Way, y una parte de Riverside Drive en el mapa tributario de la ciudad de Yonkers. El sitio consiste en una propiedad vacía de aproximadamente 2,3 hectáreas con superficies pavimentadas de hormigón y asfalto, un área de construcción activa al norte y al este, y un revestimiento de piedra (a lo largo del límite occidental adyacente al río Hudson).

A partir de 1898, la mayor parte de la huella del sitio se identificó como tierra debajo del agua dentro del río Hudson, a excepción de una zona elevada vacía ubicada en la esquina sureste. Desde 1917 hasta 1978, el emplazamiento se elevó por encima del nivel del río Hudson y se utilizó para diferentes actividades industriales, entre las que se incluyen un astillero de madera, un patio de carga de trenes, talleres de maquinaria, almacenamiento de aceite de ricino, astilleros de barcos y fábricas. Entre 1992 y aproximadamente 2014, las estructuras del sitio se utilizaron para la fabricación industrial de Excelsior Transparent Bag Manufacturing Corporation. De 2014 a 2020, el sitio se utilizó de forma ocasional como estudio de cine. Todas las estructuras que había por encima del nivel del terreno se

demolieron entre febrero y marzo de 2021 para realizar la investigación de recuperación. Los planes de reurbanización del sitio incluyen la construcción de nuevos edificios residenciales, el paseo marítimo y el acceso a las autopistas aledañas.

Los detalles adicionales del terreno, incluidos los resúmenes de evaluación ambiental y sanitaria, están disponibles en la base de datos de recuperación de sitios ambientales del NYSDEC (disponible con el n.º de terreno C360190) en la página web: <https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/dereexternal/index.cfm?pageid=3>

Resumen de la investigación: una investigación de recuperación y otras investigaciones suplementarias se llevaron a cabo en el sitio entre 2020 y 2022 e incluyeron muestras de recolección de tierra, agua subterránea y vapores de suelo. Los principales contaminantes de interés (*contaminants of concern*, COC) son los compuestos orgánicos volátiles clorados (*volatile organic compounds*, VOC), los compuestos orgánicos semivolátiles (*semi-volatile organic compounds*, SVOC) y los metales que están presentes en todo el sitio en el suelo, el agua subterránea y vapores del suelo. También se registraron impactos por alquitrán de hulla sobre la capa de confinamiento de sedimento (intermedia) del río Hudson y sobre la capa de confinamiento de till glaciar (profunda) en la parte sur del sitio.

Programa de limpieza de sitios contaminados: el Programa de limpieza de sitios contaminados (*Brownfield Cleanup Program*, BCP) de Nueva York promueve la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como "sitios contaminados", para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos incluyen, entre otros, la recreación y la construcción de viviendas y de negocios. Se considera sitio contaminado a todo bien inmueble con un contaminante en niveles que excedan los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o pautas ambientales o de salud adoptadas por el Departamento de Conservación Ambiental (*Department of Environment and Conservation*, DEC), que estén vigentes en función del uso razonable previsto de la propiedad, de conformidad con las reglamentaciones vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite la siguiente página web:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Lo invitamos a que comparta esta ficha técnica con vecinos e inquilinos, o a que la coloque en un área visible en su edificio para que otras personas puedan verla.

Manténgase al día con las publicaciones del Departamento de Conservación Ambiental

Regístrese para recibir actualizaciones del terreno por correo electrónico:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

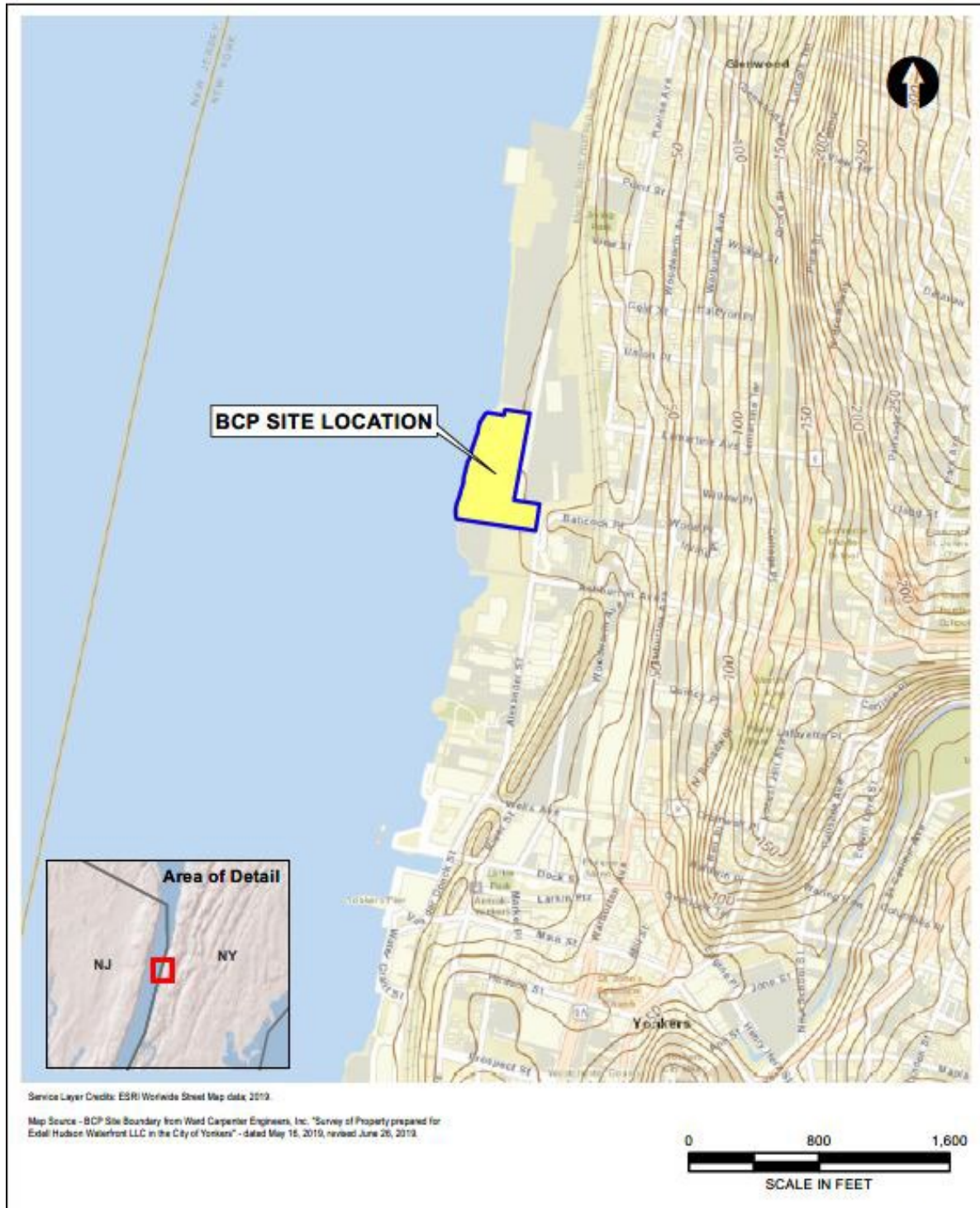
Aviso: No tenga en cuenta esta información si ya se registró y recibió esta ficha técnica en formato electrónico.

Buscador de información del Departamento de Conservación Ambiental (DECinfo)

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y a los datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS CONTAMINADOS

Figura 1: ubicación del sitio



PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS CONTAMINADOS

Figura 2: mapa del sitio



0 100 200 400 Feet

Site Boundary



Traducción disponible. ¿Su idioma no está en la lista? Pregúntenos.

Inglés	Para obtener este documento en un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona que se indica a continuación. No se cobra por la traducción.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Języki Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Comuníquese con Justin Starr al 518-402-9662 o escribiendo a justin.starr@dec.ny.gov